



ПРИЈАВА ЗА ГЛАСАЊЕ

за Изборите за Претседател на Република Северна Македонија и Изборите за пратеници во Собранието на Република Северна Македонија 2024 година во дипломатско - конзуларните претставништва на Република Северна Македонија во странство односно конзуларните канцеларии за државјаните на Република Северна Македонија кои претходно го имаат пријавено пред надлежен орган на Република Северна Македонија својот привремен престој во странство или привремената работа во странство

FLETËPARAQITJE PËR VOTIM

për Zgjedhjet për President të Republikës së Maqedonisë së Veriut dhe Zgjedhjet për deputetë në Kuvendin e Republikës së Maqedonisë së Veriut 2024 në përfaqësitë diplomatike konsullore të Republikës së Maqedonisë së Veriut jashtë shtetit përkatësisht në zyrat konsullore
për shtetasit e Republikës së Maqedonisë së Veriut, të cilët kanë lajmëruar pranë organit kompetent të Republikës së Maqedonisë së Veriut qëndrim të përkohshëm ose punë të përkohshme jashtë shtetit

Образец број 30
Formulari numër 30

- I. **СЕ ПРИЈАВУВАМ ДА ГЛАСАМ ЗА / PARAQITEM PËR TË VOTUAR PËR :**
- ≤ Изборите за Претседател на Република Северна Македонија/
Zgjedhjet për President të Republikës së Maqedonisë së Veriut
 - ≤ Изборите за пратеници во Собранието на Република Северна Македонија
Zgjedhjet për deputetë në Kuvendin e Republikës së Maqedonisë së Veriut

* ПОДАТОЦИ ЗА ИДЕНТИФИКАЦИЈА / TË DHËNAT E IDENTIFIKIMIT:

ПРЕЗИМЕ / MBIEMRI _____

ИМЕ НА ЕДЕН ОД РОДИТЕЛИТЕ / EMRI I NJËRIT PRIND _____

ИМЕ / EMRI _____

ПОП / GJINIA _____ M / Ж M / F _____

ДАТА НА РАЃАЊЕ / DATA E LINDJES _____

МЕСТО НА РАЃАЊЕ (НАС. МЕСТО, ОПШТИНА) _____

ВЕНДЛИНОЈА (VENDBANIMI, VENDI, KOMUNA) _____

ДРЖАВА / SHETETI _____

ПОСЛЕДНО ПРИЈАВЕНО ЖИВЕАЛИШТЕ _____

ВО РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА _____

ВЕНДБАНИМ И ФУНДИТ И ПАРАЦИТУР _____

НË РЕПУБЛИКËН Е МАКЕДОНИСË СË ВЕРИУТ _____

БРОЈ НА ВАЖЕЧКА ПАТНА ИСПРАВА ИЛИ ЛИЧНА КАРТА НА РСМ _____

НУМРИ И ДОКУМЕНТИТ ТË ВЛЕФСНËМ ТË _____

УОНËТИМИТ ОСЕ ЛЕТËРНОЈТИМИТ ТË RMV-SË _____

* ПОДАТОЦИ ЗА ПРЕСТОЈ ВО СТРАНСТВО / TË DHËNA PËR QËNDRIM JASHTË VENDIT:

АДРЕСА НА ЖИВЕЕЊЕ / ADRESA E BANIMIT _____

НАСЕЛЕНО МЕСТО / VENDBANIMI _____

ОБЛАСТ / КАНТОН / ПОКРАИНА / СОЛУЗНА ЕДИНИЦА _____

ЗОНА / KANTONI / RAJONI / NJËSIA FEDERALE _____

ДРЖАВА / SHETETI _____

* ПРИЈАВА ЗА ГЛАСАЊЕ / PARAQITJE PËR VOTIM

СЕ ПРИЈАВУВАМ ЗА ГЛАСАЊЕ ВО ДКП НА РСМ _____

ОДНОСНО КОНЗУЛАРНА КАНЦЕЛАРИЈА ВО _____

PARAQITEM PËR VOTIM NË ПОК ТË RMV-SË _____

ПËРКАТËСИСИТ НË ЗЫРËН КОНСУЛЛОРЕ НË _____

* ЕЛЕКТРОНСКА ПОШТА / POSTA ELEKTRONIKE

ЕЛЕКТРОНСКА АДРЕСА (ЗАДОЛЖИТЕЛНО)

ADRESA ELEKTRONIKE (DETYRIMISHIT)

ДАТУМ НА ПРИЈАВУВАЊЕ / DATA E PARAQITJES

--	--	--	--	--	--	--	--

ПОТПИС НА ОВЛАСТЕНО ЛИЦЕ ВО ДКП
(САМО АКО ПРИЈАВАТА Е ПОДНЕСЕНА ВО ДКП)
NËNSHKRIMI I PERSONIT TË AUTORIZUAR NË PDK
(VETËM NËSE KËRKESA ËSHTË E PARASHTRUAR NË PDK)

М.П. / v.v.

МЕСТО НА ПРИЈАВУВАЊЕ / ДКП
VENDI I PARAQITJES / PDK

ИМЕ И ПРЕЗИМЕ НА ПОДНОСИТЕЛОТ
EMRI DHE MBIEMRI I PARASHTRUESIT

СВОЕРАЧЕН ПОТПИС НА ПОДНОСИТЕЛОТ
(САМО АКО ПРИЈАВАТА Е ПОДНЕСЕНА ВО ДКП)
NËNSHKRIMI PERSONAL I PARASHTRUESIT
(VETËM NËSE KËRKESA ËSHTË E PARASHTRUAR NË PDK)

**Овој дел го пополнува службено лице во Државната изборна комисија
Кетë pjesë e plotëson personi zyrtar në Komisionin Shtetëror të Zgjedhjeve**

ИЗБОРНА ЕДИНИЦА 7
NJËSIA ZGJEDHORE 7

ИЗБИРАЧКО МЕСТО / ДКП НА РСМ
ОДНОСНО КОНЗУЛАРНА КАНЦЕЛАРИЈА ВО
VENDVOTIMI / PDK E RMV-së
PËRKATËSISHT ZYRA KONSULLORE NË

ДРЖАВА / SHTETI

ПОТПИС НА СЛУЖБЕНОТО ЛИЦЕ
NËNSHKRIMI I ZYRTARIT

ДАТА / DATA

УПАТСТВО ЗА ПОПОЛНУВАЊЕ НА ОБРАЗЕЦ БРОЈ 30

ЛИЦЕТО ЈА ПОПОЛНУВА ПРИЈАВА ЛИЧНО, СО ГОЛЕМИ ПЕЧАТНИ БУКВИ И СВОЕРАЧНО ЈА ПОТПИШУВА

UDHËZIM PËR PLOTËSIMIN FORMULARI NUMËR 30

PERSONI PERSONALISHT E PLOTËSON FLETËPARAQITJEN, ME SHKRONJA TË MËDHA TË SHTYPIT DHE PERSONALISHT E NËNSHKRUAN ATË

Во полињата од точка „**I. СЕ ПРИЈАВУВАМ ДА ГЛАСАМ ЗА:**“, лицето кое ја пополнува пријавата ја избира графата за кои видови избори се пријавува да гласа, односно дали ќе гласа за Избори за Претседател на Република Северна Македонија, за Избори за пратеници во Собранието во Република Северна Македонија или за двата изборни процеси.

Нë fushat nga pika „**I. PARAQITEM PËR TË VOTUAR PËR:**“, personi, i cili e plotëson fletëparaqitjen, e plotëson kutinë për cilat lloje të zgjedhjeve voton, përkatësisht nëse do të votojë për Zgjedhjet për President të Republikës së Maqedonisë së Veriut, për Zgjedhjet për deputetë në Kuvendin e Republikës së Maqedonisë së Veriut pse në të dy proceset zgjedhore.

Во полињата од точка „**II. ПОДАТОЦИ ЗА ИДЕНТИФИКАЦИЈА**“, лицето кое ја пополнува пријавата ги внесува сопствените лични податоци, кои се истоветни со податоците од личната карта, пасошот, изводот од матичната книга на родени или друг документ издаден од соодветен орган на Република Северна Македонија.

Нë fushat nga pika „**II. TË DHËNAT E IDENTIFIKIMIT**“, personi, i cili e plotëson fletëparaqitjen i shënon të dhënat e tij personale, cilat janë identike me me të dhënat nga letërnjoftimi, pasaporta, certifikata nga libri амë i të lindurve ose ndonjë dokument tjetër të lëshuar nga një organ përkatës në Republikën e Maqedonisë së Veriut.

- Во точка ПРЕЗИМЕ, ИМЕ НА ЕДЕН ОД РОДИТЕЛИТЕ, ИМЕ се впишуваат презимето, името на еден од родителите и името на лицето кое ја пополнува пријавата, и се впишува името на подносителот на пријавата.
- Нë pikën “MBIEMRI, EMRI I NJËRIT PRIND, EMRI”, shënohen mbiemri, emri i njërit prind, emri i personit që e plotëson fletëparaqitjen dhe shënohet emri i parashtruesit të kërkesës,
- Во точка ПОЛ се заокружува буквата на полот на подносителот на пријавата.
Нë pikën “GJINIA”, shënohet emri i njërit prej prindërve të personit që e plotëson fletëparaqitjen.
- Во точката ЕМБГ се впишува единствениот матичен број на лицето кое ја пополнува пријавата. ЕМБГ има тринаесет цифри. Доколку лицето не го знае својот ЕМБГ, истиот го има во наведено во личната карта и пасошот. Впишаниот ЕМБГ мора да биде идентичен со наведениот ЕМБГ во личната карта и пасошот на лицето кое ја пополнува пријавата.
Нë fushën “NUAQ” shënohet numri unik амë i personit që e plotëson kërkesën. NUAQ ka trembëdhjetë numra. Nëse personi nuk e di NUAQ-në e vet, atë e ka të shënuar në letërnjoftim dhe pasaportë. NUAQ i shënuar duhet të jetë identik me NUAQ-në që është në letërnjoftimin dhe pasaportën e personit që e plotëson kërkesën,
- Во точката ДАТА НА РАЃАЊЕ се впишува датумот на раѓање на подносителот на пријавата.
Нë fushën “DATA E LINDJES” shënohet data e lindjes së parashtruesit të fletëparaqitjes,
- Во точката МЕСТО НА РАЃАЊЕ се впишува населеното местото и општината каде е роден подносителот на пријавата.
Нë fushën “VENDI I LINDJES” shënohet vendbanimi dhe komuna ku ka lindur parashtruesi i fletëparaqitjes,
- Во точката ДРЖАВА се впишува државата во која се наоѓа населеното место и општината од точка 5.
Нë fushën “SHETETI”, shënohet shteti në të cilin gjenden vendbanimi dhe komuna nga pika lartpërmendur,
- Во точката ПОСЛЕДНО ПРИЈАВЕНО ЖИВЕАЛИШТЕ ВО РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА, се впишува точната адресата во Република Северна Македонија, на која лицето живеело пред да се исели. Доколку лицето не ја знае точната адреса или истата е различна од онаа наведена во неговата личната карта и пасошот, тогаш се впишува адресата од личната карта и пасошот. Доколку адресите наведени во личната карта и пасошот не се идентични, тогаш лицето кое ја пополнува пријавата ја впишува адресата наведена во неговата лична карта.
Нë fushën “VENDBANIMI I FUNDIT I PARAQITUR NË REPUBLIKËN E MAQEDONISË SË VERIUT”, shënohet adresa e saktë në Republikën e Maqedonisë së Veriut, ku personi ka jetuar para se të shpërngulet. Nëse personi nuk e di adresën e saktë ose ajo adresë është ndryshe nga adresa e shënuar në adresën e letërnjoftimit dhe pasaportën e tij, në atë rast shënohet adresa nga letërnjoftimi dhe pasaporta. Nëse adresat e shënuara në letërnjoftimin dhe pasaportën nuk janë identike, atëherë personi që e plotëson kërkesën e shënon adresën e cila figuron në letërnjoftimin e vet.
- Во точката БРОЈ НА ПАТНА ИСПРАВА НА РСМ се впишува бројот на важечкиот пасошот на подносителот на пријавата.
Нë fushën nga pika NUMËR I DOKUMENTIT TË UDHËTIMIT TË RMV-së, shënohet numri i pasaportës valide të parashtruesit të fletëparaqitjes.

Во полињата од точка „**III. ПОДАТОЦИ ЗА ПРЕСТОЈ ВО СТРАНСТВО**“, лицето кое ја пополнува пријавата ги внесува сопствените лични податоци кои се истоветни со податоците од официјалниот документ за лична идентификација издадена од надлежен орган во земјата во кое лицето престојува во моментот на поднесување на пријавата.

Нë fushat nga pika „**III. TË DHËNAT PËR QËNDRIM JASHTË SHETETIT**“, personi që e plotëson fletëparaqitjen i shënon të dhënat e tij personale, të cilat janë identike me të dhënat nga dokumenti zyrtar i identifikimit personal, i lëshuar nga autoriteti kompetent në vendin ku personi banon në momentin e parashtrimi të fletëparaqitjes.

- Во точката АДРЕСА НА ЖИВЕЕЊЕ, ја впишува точната адреса на која живее во моментот. Адресата се впишува во оригинал, со употреба на писмото кое е официјално во државата каде престојува, македонски јазик и на неговото кирилско писмо, како и на јазик и на писмото на заедницата на кое припаѓа избирачот.
Нë pikën “ADRESA E BANIMIT”, shënohet adresa e saktë në të cilën personi jeton për momentin. Adresa shënohet në origjinal duke përdorur alfabetin që është zyrtar në shtetin ku personi banon, në gjuhën maqedonase dhe alfabetin e saj cirilik, si dhe në gjuhën dhe shkrimin e komunitetit të cilit i përket parashtruesi i fletëparaqitjes.
- Во точка НАСЕЛЕНО МЕСТО се впишува точното име на населеното место каде припаѓа адресата од точка 10). Името на населеното место се впишува во оригинал, со употреба на писмото кое е официјално во државата каде се престојува, македонски јазик и на неговото кирилско писмо, како и на јазик и на писмото на заедницата на кое припаѓа избирачот.

Нë pikën VENDBANIMI shënohet emri i saktë e vendbanimit ku i takon adresa nga pika 10). Emri i vendbanimit shënohet në origjinal duke e përdorur alfabetin që është zyrtar në shtetin ku personi banon, në gjuhën maqedonase dhe alfabetin e saj cirilik, si dhe në gjuhën dhe shkrimin e komunitetit të cilit i përket votuesi.

- Во точка ОБЛАСТ / КАНТОН / ПОКРАИНА / СОЈУЗНА ЕДИНИЦА се впишува областа/кантонот/покраината/сојузната единица каде, согласно уставот и законите на соодветната држава припаѓаат адресата на живеење од точка 10) и населеното место од точка 11). Името на областа/кантонот/покраината/сојузната единица се впишува во оригинал, со употреба на писмото кое е официјално во државата каде се престојува, македонски јазик и на неговото кирилско писмо, како и на јазик и на писмото на заедницата на кое припаѓа избирачот.

Нë pikën "ZONA / KANTONI / RAJONI / NJËSIA FEDERALE", shënohet emri i saktë i zonës / kantonit / rajonit / njësisë federale në të cilën, në pajtim me kushtetutën dhe ligjet e shtetit përkatëse, i përket adresa e banimit dhe vendbanimi nga pikat përkatëse në të cilat janë kërkuar këто të dhëna. Emri i zonës / kantonit / rajonit / njësisë federale shënohet në origjinal, duke përdorur alfabetin zyrtar të shtetit ku personi është me qëndrim, në gjuhën maqedonase dhe alfabetin e saj cirilik, si dhe në gjuhën dhe shkrimin e komunitetit të cilit i përket parashtuesi i fletëparaqitjes.

- Во точката ДРЖАВА се впишува точното име на држава каде припаѓаат областа/кантонот/покраината/сојузната единица од точка 12), населеното место од точка 11) и адресата од точка 10). Името на државата се впишува во оригинал, со употреба на писмото кое е официјално во таа држава, македонски јазик и на неговото кирилско писмо, како и на јазик и на писмото на заедницата на кое припаѓа избирачот.

Нë pikën "SHTETI" shënohet emri i saktë i shtetit në të cilin gjenden zona / kantoni / rajoni / njësia federale dhe komuna të cilat janë shënuar në pikat përkatëse të lartpërmendura. Emri i shtetit shënohet në origjinal, duke përdorur alfabetin zyrtar të shtetit ku personi është me qëndrim, në gjuhën maqedonase dhe alfabetin e saj cirilik, si dhe në gjuhën dhe shkrimin e komunitetit të cilit i përket parashtuesi i fletëparaqitjes.

Во полето од точка „**IV. ПРИЈАВА ЗА ГЛАСАЊЕ**“ лицето кое се ПРИЈАВУВА ЗА ГЛАСАЊЕ ГО НАВЕДУВА НАЗИВОТ НА ДКП НА РСМ И ДРЖАВАТА ВО КОЈ СЕ ПРИЈАВУВА ЗА ГЛАСАЊЕ, СОГЛАСНО ЧЛЕН 113-А СТАВ 2 ОД ИЗБОРНИОТ ЗАКОНИК.

Нë fushën NGA PIKA „**IV. PARAQITJE PËR VOTIM**“, PERSONI, I CILI PARAQITET PËR TË VOTUAR, E SHËNON TITULLIN E PDK-SË SË RMV-SË DHE SHTETIN NË TË CILIN PARAQITET PËR VOTIM NË PAJTIM ME NENIN 113-A PARAGRAFI (2) I KODIT ZGJEHDHOR.

Во полето „ **V. ЕЛЕКТРОНСКА ПОШТА**“, лицето кое ја пополнува пријавата внесува точни податоци за **e – mail** адресата на која ќе му се доставуваат решението и другите писмена. Ова поле е ЗАДОЛЖИТЕЛНО.

Нë fushën „ **V. POSTA ELEKTRONIKE**“, personi i cili e plotëson fletëparaqitjen i shënon të dhënat e sakta të **e – mail** adresës në të cilën do t'i дërgohen Aktivendimi dhe letra të tjera. Kjo fushë është e DETYRUESHME.

Подносителот го пишува датумот и местото на поднесување на пријавата и истата ја потпишува ако пријавата се поднесува лично во ДКП, при што пријавата задолжително ја потпишува и овластеното лице во ДКП.

Parashtuesi e shënon datën dhe vendin e parashtimit të fletëparaqitjes dhe e nënshkruan atë nëse paraqitja dorëzohet personalisht në PKD, me ç'rast atë duhet ta nënshkruajë edhe personi i autorizuar në PDK.

Делот „ **ОВЛАСТУВАЊЕ ЗА ПОДНЕСУВАЊЕ ПРИЈАВА** “ лицето го пополнува само доколку не е во можност лично да поднесе пријава пред надлежното ДКП, поради што овластува друго лице во негово име да поднесе пријава. При тоа ги внесува своето име и презиме, место на живеење, име и презиме и број на пасош / лична карта на лицето кое го овластува да го предаде пријавата во соодветното ДКП / Конзуларна канцеларија на Република Северна Македонија, во државата во која се наоѓа тоа ДКП / Конзуларна канцеларија.

Pjesën „**AUTORIZIM PËR PARASHTRIM TË FLETËPARAQITJES**“ personi e plotëson vetëm nëse nuk është në gjendje për të parashtuar personalisht fletëparaqitje pranë DPK-së kompetente, për çka autorizon një person tjetër të parashtrojë fletëparaqitje në emër të tij. Gjatë kësaj, ai e shënon emrin dhe mbiemrin e tij, vendbanimin, emrin dhe mbiemrin dhe numrin e pasaportës/letërnjoftimit të personit të cilin e autorizon për ta dorëzuar fletëparaqitjen pranë DPK / zyrës konsullore përkatëse të Republikës së Maqedonisë së Veriut, në shtetin në të cilin gjendet ajo PDK / zyrë konsullore.

Давателот на овластувањето го пишува датумот на давање на овластувањето, своето име и презиме и своерачно го потпишува овластувањето.

Dhënësi i autorizimit e shënon datën e dhënies së autorizimit, emrin dhe mbiemrin e tij dhe personalisht e nënshkruan autorizimin.

ОВЛАСТУВАЊЕ ЗА ПОДНЕСУВАЊЕ БАРАЊЕ / ПРИЈАВА

(овој дел се пополнува само доколку избирачот не е во можност лично да ја поднесе пријавата пред надлежното ДКП)

AUTORIZIM PËR PARASHTRIM TË KËRKESËS / FLETËPARAQITJES

(kjo pjesë plotësohet vetëm nëse votuesi nuk është në gjendje që personalisht ta parashtrojë fletëparaqitjen pranë PDK-së kompetente)

Jac _____ со место на живеење _____
_____ под полна морална, материјална и кривична одговорност го овластувам
_____ со број на пасош / лична карта _____
_____ да ја предаде оваа моја Пријава заедно со бараните докази пред надлежното лице
во ДКП / Конзуларна канцеларија на Република Северна Македонија во _____.
Unë _____ me vendbanim në _____ me përgjegjësi të plotë
morale, materiale dhe penale e autorizoj _____ me numër të pasaportës/letërnjoftimit e autorizoj
_____ për ta dorëzuar këtë Fletëparaqitje timen në shtojcë me dëshmitë e kërkuara te personi
kompetent në PDK / zyrën konsullore të Republikës së Maqedonisë së Veriut në _____.

ДАТУМ / DATA

--	--	--	--	--	--	--	--

ИМЕ И ПРЕЗИМЕ НА ДАВАТЕЛОТ НА ОВЛАСТУВАЊЕТО
EMRI DHE MBIEMRI I DHËNËSIT TË AUTORIZIMIT

СВОЕРАЧЕН ПОТПИС НА ДАВАТЕЛОТ НА ОВЛАСТУВАЊЕТО
NËNSHKRIMI ME DORË I DHËNËSIT TË AUTORIZIMIT
